

Chapter 1 – Introduction to Business Ethics

أولاً: تعريف الأخلاق (What is Ethics?)

- **Ethics** is the manner by which we try to live our lives according to a standard of “right” or “wrong” behavior.

(. "الأخلاق هي الطريقة التي نحاول بها عيش حياتنا وفقاً لمعيار السلوك "الصحيح" أو "الخاطئ")

- It involves both how we think and behave toward others and how we would like them to think and behave toward us.

(. وهي تشمل كيف نفكر ونتصرف تجاه الآخرين، وكيف نود منهم أن يفكروا ويتصرفوا تجاهنا)

- Factors influencing our definition of right and wrong include upbringing, religion, and societal traditions.

(. العوامل التي تؤثر على تعريفنا للصحة والخطأ تشمل التربية، الدين، وتقاليد المجتمع)

- **Society** is a structured community of people bound together by similar traditions and customs. (المجتمع هو مجتمع منظم من الناس يربط بينهم تقاليد وعادات متشابهة)

ثانياً: دور القيم في اتخاذ القرارات (The Role of Values)

- **Moral standards** are principles based on religious, cultural, or philosophical beliefs used to judge behavior.

(. المعايير الأخلاقية هي مبادئ تقوم على معتقدات دينية أو ثقافية أو فلسفية تُستخدم للحكم على السلوك)

- **Culture** is a particular set of attitudes, beliefs, and practices that characterize a group.

(. الثقافة هي مجموعة معينة من المواقف والمعتقدات والممارسات التي تميز مجموعة من الأفراد)

- Beliefs come from many sources: friends, family, religion, school, media, and personal role models. (المعتقدات تأتي من مصادر عديدة: الأصدقاء، العائلة، الدين، المدرسة، الإعلام، والقنوات الشخصية).

- **Morality** represents a collection of all these influences as they build up over one’s lifetime. (الأخلاق الشخصية تمثل مجموعة من كل هذه المؤثرات التي تتراكم على مدار حياة الفرد)

- Standards of behavior are absorbed by "osmosis" as individuals observe examples set by those around them.

(. معايير السلوك تُمتص عن طريق "الخاصية الأسموزية" (التشرب التلقائي) من خلال مراقبة الأمثلة التي يضعها الآخرون)

- The terms "morals" and "values" are often used interchangeably to mean personal principles. (غالباً ما يُستخدم مصطلحا "الأخلاق" و"القيم" بشكل متبادل ليعنيا المبادئ الشخصية).

- **A value system** is a set of personal principles formalized into a code of behavior. (منظومة القيم). (هي مجموعة من المبادئ الشخصية المصاغة في كود أو دستور للسلوك).

3. أنواع القيم (Types of Values)

- **Intrinsic value:** A quality that is a good thing in itself and pursued for its own sake (e.g., happiness, health).

(القيمة الجوهرية: صفة تعد شيئاً جيداً في حد ذاتها وتُطلب لذاتها، مثل السعادة والصحة).

- **Instrumental value:** A quality where the pursuit of one value is a means to reach another (e.g., money).

(القيمة الوسيطة: صفة يكون فيها السعي وراء قيمة ما وسيلة للوصول لقيمة أخرى، مثل المال).

4. صراعات القيم والمنطقة الرمادية (Value Conflicts & Grey Area)

- The greatest test of a value system is when it conflicts directly with a necessary action. (الاختبار). (الأكبر لمنظومة القيم هو عندما تتعارض بشكل مباشر مع فعل ضروري).

- Examples: Lying to protect a loved one, stealing food for a starving child, or killing in self-defense. (أمثلة: الكذب لحماية شخص عزيز، سرقة الطعام لطفل جائع، أو القتل دفاعاً عن النفس).

- This "grey area" makes ethics complex because situations may require exceptions to rules. (هذه "المنطقة الرمادية" تجعل الأخلاق معقدة لأن المواقف قد تتطلب استثناءات للقواعد).

- Complexity in ethics exists because situations often require exceptions to clearly defined rules. (التعقيد في الأخلاق موجود لأن المواقف غالباً ما تتطلب استثناءات لقواعد محددة بوضوح).

5. فئات الأخلاق والقاعدة الذهبية (Categories of Ethics & Golden Rule)

- Doing the right thing is the first of four basic categories that define our understanding of ethics. (فعل الشيء الصحيح هو الفئة الأولى من بين أربع فئات أساسية تحدد فهمنا للأخلاق).

- Ethics can be divided into: simple truth, personal integrity, individual behavior rules, and community rules.

(يمكن تقسيم الأخلاق إلى: الحقيقة البسيطة، النزاهة الشخصية، قواعد السلوك الفردي، وقواعد المجتمع).

- Simple truth means doing the right thing, while personal integrity is ethics viewed from external perspective. (الحقيقة البسيطة تعني فعل الشيء الصحيح، بينما النزاهة الشخصية هي الأخلاق من منظور خارجي.)

The study of ethics seeks to understand how people make choices and how they "ought" to behave as a community.

(دراسة الأخلاق تسعى لفهم كيف يتخذ الناس قراراتهم وكيف "ينبغي" أن يتصرفوا كمجتمع)

- **The Golden Rule states:** Do unto others as you would have them do unto you. (تنص القاعدة الذهبية على: عامل الآخرين كما تحب أن يعاملوك)

- The danger of the Golden Rule is assuming everyone shares your same principles and ideals. (خطر القاعدة الذهبية هو افتراض أن الجميع يتشاركون معك نفس المبادئ والمثل العليا)

6. النظريات الأخلاقية (Ethical Theories)

1. **Virtue Ethics** (Aristotle): Living according to individual character and integrity to become an ideal person.

(أخلاقيات الفضيلة "أرسطو": العيش وفقاً للشخصية الفردية والنزاهة لتصبح شخصاً مثالياً)

- Problem: Societies may value different virtues, such as Greek wisdom versus Christian charity. (المشكلة: قد تقدر المجتمعات فضائل مختلفة، مثل الحكمة اليونانية مقابل الإحسان المسيحي)

2. **Ethics for the Greater Good (Utilitarianism):** Focusing on the greatest good for the greatest number of people. (أخلاقيات المنفعة العامة: التركيز على أكبر قدر من الخير لأكبر عدد من الناس.)

- Problem: The ends can justify the means, leading to actions where no one is held accountable, like Nazi genocide. (المشكلة: الغايات قد تبرر الوسائل، مما يؤدي لأفعال لا يُحاسب فيها أحد، مثل الإبادة الجماعية النازية)

3. **Universal Ethics** (Immanuel Kant): Applying universal principles to everyone, everywhere, based on duty. (الأخلاق العالمية "كانط": تطبيق مبادئ كونية على الجميع في كل مكان، بناءً على الواجب.)

- Problem: No one is held accountable for the consequences of following these principles. (المشكلة: لا أحد يُحاسب على عواقب اتباع هذه المبادئ)

7. النسبية الأخلاقية والمعضلات (Relativism & Dilemmas)

1.3 النسبية الأخلاقية (Ethical Relativism)

- When the limitations of ethical theories are reviewed, it becomes clear there is no truly comprehensive theory, only a choice based on your personal value system.

عند مراجعة قصور النظريات الأخلاقية، يتضح أنه لا توجد نظرية شاملة حقاً، بل مجرد خيار يتم اتخاذه بناءً على منظومة (قيمك الشخصية).

- Ethical relativism is where the traditions of society, personal opinions, and the circumstances of the present moment define ethical principles.

(النسبية الأخلاقية هي الحالة التي تحدد فيها تقاليد المجتمع، والآراء الشخصية، وظروف اللحظة الحالية المبادئ) (الأخلاقية).

- Relativism implies a degree of flexibility as opposed to strict black-and-white rules. (تنطوي النسبية على درجة من المرونة في مقابل القواعد الصارمة التي لا تقبل غير الأبيض أو الأسود).

- It offers the comfort of being part of the ethical majority in a community instead of being an outsider. (وهي توفر الراحة في كون المرء جزءاً من الأغلبية الأخلاقية في مجتمعه بدلاً من أن يكون غريباً عنه).

- Peer pressure within groups is an acknowledgment that the expectations of the majority can sometimes have negative consequences.

(إن ضغط الأقران داخل المجموعات هو اعتراف بأن توقعات هذه الأغلبية يمكن أن تؤدي أحياناً إلى عواقب سلبية).

1.4 المعضلات الأخلاقية (Ethical Dilemmas)

- Ethical theory represents only half of the school of philosophy; when these theories are put into practice, we move into applied ethics.

تمثل النظرية الأخلاقية نصف مدرسة الفلسفة فقط؛ وعندما تُوضع هذه النظريات قيد التنفيذ، ننتقل إلى مجال الأخلاق (التطبيقية).

- Ethical principles are most likely to be tested when there is no obvious right or wrong decision but rather a "right or right" answer.

من المرجح أن تُختبر المبادئ الأخلاقية عندما لا يكون هناك قرار صح أو خطأ واضح، بل إجابة بين خيارين كلاهما ("صحیح").

- Such situations are referred to as ethical dilemmas, where any idealized set of principles faces a challenge. (تُسمى هذه المواقف بالمعضلات الأخلاقية، حيث تواجه أي مجموعة مثالية من المبادئ تحدياً ما).

- A dilemma requires making a choice while knowing you are: leaving an equally right choice undone, likely to suffer something bad, contradicting a personal principle, or abandoning a community value.

تتطلب المعضلة اتخاذ قرار مع علمك بأنك: ستترك خياراً صحيحاً بنفس القدر دون فعله، أو من المحتمل أن تعاني من (شيء سيئ، أو ستناقض مبدأً أخلاقياً شخصياً، أو ستخلى عن قيمة أخلاقية لمجتمعك).

1.5 حل المعضلات الأخلاقية (Resolving Ethical Dilemmas)

(The Three-Step Process) أ- عملية الخطوات الثلاث:

1. Step 1: Analyze the consequences. (الخطوة 1: تحليل العواقب).

- Determine who will be helped and who will be harmed, and what kind of benefits or harm (e.g., health, trust, and clean environment are very valuable).

(تحديد من سيساعد ومن سيتضرر، ونوع المنفعة أو الضرر مثل الصحة، الثقة، والبيئة النظيفة فهي فوائد قيمة للغاية).

- Consider how this looks over the long run as well as the short run.
(النظر في كيف يبدو هذا الأمر على المدى الطويل وكذلك على المدى القصير).

Step 2: Analyze the actions. (الخطوة 2: تحليل الأفعال).

- Consider options from a different perspective without thinking of consequences, measuring them against principles like honesty, fairness, equality, and dignity.

(النظر في الخيارات من منظور مختلف دون التفكير في العواقب، وقياسها مقابل مبادئ مثل الصدق والعدالة والمساواة (والكرامة).

- Consider the common good and determine if one principle is more important than others to find the least problematic option.

(مراعاة الصالح العام وتحديد ما إذا كان أحد المبادئ أكثر أهمية من غيره لإيجاد الخيار الأقل إشكالية).

Step 3: Make a decision. (الخطوة 3: اتخاذ القرار).

- Take both parts of your analysis into account to make a final decision.

(أخذ كلا الجزأين من تحليلك في الاعتبار لاتخاذ قرار نهائي).

ب- أسئلة آرثر دوبرين الثمانية (Arthur Dobrin's identified Eight Questions):

1. What are the facts? If your facts are wrong, you're liable to make a bad choice.

(ما هي الحقائق؟ إذا كانت حقائقك خاطئة، فأنت عرضة لاتخاذ خيار سيئ).

2. What can you guess about the facts you don't know? Make reasonable assumptions about missing information.

(ماذا يمكنك أن تخمن بشأن الحقائق التي لا تعرفها؟ ضع افتراضات معقولة حول المعلومات المفقودة).

3. What do the facts mean? Interpret information in light of the values important to you.

(ماذا تعني الحقائق؟ فسر المعلومات في ضوء القيم المهمة بالنسبة لك).

4. What does the problem look like in the eyes of the people involved? Walking in another's shoes increases the possibility of choosing wisely.

(كيف يبدو المشكل في أعين الأشخاص المعنيين؟ إن وضع نفسك مكان الآخرين يزيد من احتمالية الاختيار بحكمة).

5. What will happen if you choose one thing rather than another? Guess the outcomes and decide if more good or harm will result.

(ماذا سيحدث إذا اخترت شيئاً بدلاً من آخر؟ خمن النتائج وقرر ما إذا كان سينتج عن ذلك خير أكثر أم ضرر).

6. What do your feelings tell you? Feelings may give you clues to parts of the decision your rational mind may overlook.

(ماذا تخبرك مشاعرك؟ قد تعطيك المشاعر تلميحات لأجزاء من القرار قد يغفل عنها عقلك العقلاني).

7. What will you think of yourself if you decide one thing or another? This is your conscience or self-appraisal that helps you live with yourself.

ماذا ستظن في نفسك إذا قررت شيئاً أو آخر؟ هذا هو ضميرك أو تقييمك لذاتك الذي يساعدك على التعايش مع (نفسك).

8. Can you explain and justify your decision to others? Ethical reasons can't be private reasons; they must seem reasonable to others. (هل يمكنك شرح وتبرير قرارك للآخرين؟ الأسباب الأخلاقية لا يمكن أن تكون أسباباً خاصة؛ يجب أن تبدو معقولة للآخرين)